

**DÖRR**

---

# DIGITÁLNÍ ZAŘÍZENÍ NOČNÍHO VIDĚNÍ

S FUNKCÍ NAHRÁVÁNÍ FOTOGRAFIÍ A VIDEO

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ



**ZB-200 PV**

# ČÁSTI OBRÁZKU



**DĚKUJEME VÁM**, že jste se rozhodli pro kvalitní produkt firmy DÖRR.

**Před prvním použitím si prosím pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny.**

Návod k použití si uložte spolu s přístrojem pro pozdější použití. Používají-li tento přístroj jiné osoby, dejte jim prosím tento návod k použití k dispozici. Jestliže tento přístroj prodáte, patří tento návod k použití k přístroji a je nutné ho k přístroji přiložit.

**Společnost DÖRR neručí v případě nesprávného použití nebo nerespektování návodu k použití a bezpečnostních pokynů za vzniklé škody.**

Při škodách způsobených nesprávným používáním nebo cizím působením zaniká nárok na záruku a reklamaci. Manipulace, montážní změny produktu a otevření krytu uživatelem nebo neautorizovanými třetími osobami se považuje za nesprávné používání.

## 01 | ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ **Nikdy se přístrojem pro noční vidění nedívejte přímo do slunce! Hrozí oslepnutí!**
- ⚠ **Přístroj není žádná hračka! Přístroj, součástky a obalové materiály uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat, čímž se zabrání nehodám a udušení.**
- Osoby s fyzickým nebo kognitivním omezením mohou zařízení ovládat pouze po zaškolení a pod dohledem.
- Osoby s kardiostimulátorem, defibrilátorem nebo s jinými elektrickými implantáty musí dodržovat **minimální vzdálenost 30 cm**, protože přístroj vytváří elektromagnetická pole.
- Zařízení používejte pouze se vhodnými, **vysoce kvalitními bateriemi typu Mignon AA LR6 1,5V** (nejsou součástí balení). **Při vkládání baterií dbejte na správné pólování (+/-).** Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, vyjměte baterie.
- Po každém použití zařízení vypněte.
- Chraňte zařízení před deštěm, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.
- Nepoužívejte a nedotýkejte se zařízení mokřima rukama.
- Přístroj chraňte před nárazy. Přístroj nepoužívejte po pádu. V takovém případě nechte zařízení před opětovným zapnutím zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
- Je-li zařízení vadné nebo poškozené, nepokoušejte se jej sami rozebírat nebo opravovat - **hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Kontaktujte prosím svého prodejce.
- Zařízení chraňte před znečištěním. Přístroj nečistěte benzinem nebo agresivními čisticími prostředky. Pro čištění vnějších součástí přístroje doporučujeme hadřík z mikrovlákn, z kterého se neuvolňují vlákna. **Před čištěním zařízení vypněte a vyjměte baterie.**
- Při nepoužívání přístroj skladujte na bezprašném, suchém, chladném místě.
- Je-li přístroj vadný nebo není-li plánované jeho další využití, zlikvidujte ho v souladu se směrnici o odpadních elektrických a elektrotechnických zařízeních WEEE. V případě dotazů se obraťte na místní úřady, které mají na starosti likvidaci.

## 02 | ⚠ BATERIE VÝSTRAŽNÉ

Používejte pouze kvalitní značkové baterie. **Při vkládání baterií dbejte na správné pólování (+/-).** Nepoužívejte baterie různých typů a baterie vyměňujte vždy současně. Nekombinujte použité baterie s novými bateriemi. **Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie. Baterie neházejte do ohně, nezkratujte je ani uje nedemontujte. Běžné baterie nikdy znovu nenabíjejte - nebezpečí výbuchu!** Abyste zabránili vytečení kyselin odstraňte z baterie okamžitě prázdné baterie z přístroje. Baterie, které vytekly, okamžitě

vyjměte ze zařízení. Před vložením nových baterií vyčistěte kontakty. **Existuje nebezpečí poleptání kyselinou z baterie!** Při kontaktu s kyselinou z baterie okamžitě omyjte postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a okamžitě kontaktujte lékaře. Při požití baterie může dojít k nebezpečí života. **Baterie uchovávejte tak, aby byly nedosažitelné pro děti a domácí zvířata.** Baterie se nesmí likvidovat s domácím odpadem (viz také kapitola „Likvidace akumulátorů/baterií“).

### 03 | POPIS PRODUKTU

**Kompaktní binokulární přístroj pro noční vidění s digitálním zoomem a funkcí záznamu fotografií a videa.**

Velký LCD displej poskytuje ostrý barevný obraz během dne a vysoce kontrastní černobílý obraz ve tmě. S dosahem až 500 m ve dne a až 200 m ve tmě je dokonalým společníkem při vašich aktivitách. V nočním režimu lze kvalitu zobrazení zvýšit pomocí vícestupňového přepínatelného infračerveného osvětlení. Živé zobrazení lze kdykoli uložit jako obrázek nebo video na paměťovou kartu micro SD/SDHC (volitelné).

- S 2x digitálním zoomem
- Viditelnost až 500 m ve dne a až 200 m ve tmě
- Velké okénko s barevným LCD displejem
- Přepínatelné 7stupňové infračervené osvětlení
- 1/4 palcový držák na stativ
- Včetně ramenního popruhu a pevného pouzdra

### 04 | POPIS ČÁSTÍ

- 01 Objektiv
- 02 Infračervené osvětlení
- 03 Tlačítko zapnutí/vypnutí
- 04 Tlačítko Video Mode/Record
- 05 Tlačítko jasu
- 06 Infračervené osvětlení
- 07 Tlačítko Režim/spuštění obrázku
- 08 Tlačítko přiblížení
- 09 slot na micro SD kartu
- 09a) Gumový kryt
- 10 Očka na ramenní popruhu
- 11 LCD obrazovka
- 12 Zastřovací kolečko
- 13 Kryt prostoru pro baterie
- 14 Západka krytu baterie
- 15 1/4 palcový držák na stativ
- 16 Bateriová přihrádka
- 16a) Kontakty
- 17 Držák baterií pro 4 baterie
- 17a) Kontakt baterie



## 05 | PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

### 05.1 Vložení/výměna baterie

#### ► UPOZORNĚNÍ

Používejte výhradně nové alkalicko-manganové baterie Mignon AA LR6 1,5V stejného typu a výrobce. Při vkládání baterií/akumulátorů dbejte na správné pólování (+/-)! Při delším nepoužívání baterie vyjměte.

Levné balíčky baterií najdete v našem internetovém obchodě DÖRR:

[www.doerr-outdoor.de](http://www.doerr-outdoor.de) 

Nastavte dvě západky krytu baterie (14) do otevřené polohy .

Odstraňte dva kryty prostoru pro baterie (13) a vyjměte držák baterie (17). Do obou držáků baterií zasuňte (17) **4 alkalické baterie typu Mignon AA LR6 1,5 V** (nejsou součástí dodávky) – **při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu +/-** (označení na spodní straně držáku baterií).

Umístěte držáky baterií (17) zpět do přihrádek pro baterie (16) – **všimněte si, že kontakt baterie (17a) směřuje ve směru šipky (značka na držáku baterie) ke kontaktům (16a) v prostoru pro baterie (16).**

Nasadte kryty baterií (13) a nastavte dvě západky krytu baterie (14) do uzavřené polohy .

### 05.2 Vložení/vyjmutí paměťové karty micro SD

#### ► UPOZORNĚNÍ

**Pro vložení a vyjmutí paměťové karty micro SD musí být přístroj pro noční vidění vypnutý (žádné zobrazení na displeji)!**

Otevřete pryžový kryt (09a) a zasuňte paměťovou kartu micro SD (volitelně dostupné v obchodech) do slotu pro kartu micro SD (09), dokud nezapadne na místo. **Dbejte na to, aby označená strana paměťové karty micro SD směřovala nahoru.** Doporučujeme použít kartu micro SD/SDHC **od 4 GB do max. 32 GB.**

Pokud je paměťová karta micro SD vložena správně, zobrazí se po zapnutí přístroje pro noční vidění v pravém horním rohu LCD displeje (11) symbol .

Není-li paměťová karta micro SD vložena správně nebo karta chybí nebo je vadná, zobrazí se po zapnutí přístroje pro noční vidění vpravo

nahore na LCD displeji (11) symbol .

Chcete-li paměťovou kartu micro SD vyjmout, zatlačte ji dále do slotu pro kartu micro SD, dokud s cvaknutím lehce nevyskočí – paměťovou kartu micro SD lze nyní zcela vytáhnout.

#### ► UPOZORNĚNÍ

**Pokud chcete použít paměťovou kartu micro SD, na které jsou se stále nachází soubory, doporučujeme ji uložit do počítače a před použitím kartu micro SD naformátovat.**

### 05.3 Připevnění ramenního popruhu

Pro ochranu přístroje pro noční vidění před pádem doporučujeme připevnit dodávaný popruh na krk. K připevnění protáhněte dvě smyčky ramenního popruhu očky (10) na přístroji pro noční vidění a upevněte je přezkami.

### 05.4 Montáž na stativ (volitelné)

Zařízení pro noční vidění lze namontovat na stativ (volitelně dostupný od DÖRR) pomocí ¼ palcového připojení stativu (15).

## 06 | OVLÁDÁNÍ

#### ⚠ POZOR

**Nikdy se přístrojem pro noční vidění nedívejte přímo do slunce! Hrozí oslepnutí!**

#### ► POZNÁMKA PRO NOSITELE BRÝLÍ

Lidem, kteří nosí brýle, doporučujeme, aby pro získání co nejlepšího obrazu si brýle během používání nechali nasazené.

### 06.1 Zapnout

Pro zapnutí zařízení pro noční vidění stiskněte tlačítko on/off (03). Na LCD displeji (11) se ukáže barevné zobrazení v reálném čase.

### 06.2 Zaostřování (ostření)

Pro zaostření zařízení pro noční vidění otáčejte zaostřovacím kolečkem (12) doleva nebo doprava, dokud zobrazení v reálném čase na LCD displeji (11) nebude ostré.

### 06.3 Digitální zoom

Pro přiblížení živého náhledu stiskněte tlačítko zoomu (08). Vpravo dole na LCD displeji (11) se objeví symbol  s minimálním faktorem

zoomu 1,07. Opakovaným stisknutím tlačítka zoomu (08) lze záběr postupně zvětšit až 2krát. Chcete-li se vrátit k zobrazení 1:1, stiskněte opakovaně tlačítko zoomu (08), dokud symbol nezmizí z displeje.

#### 06.4 Nastavení jasu LCD displeje

Pro zvýšení jasu náhledu v reálném čase na LCD displeji (11) stiskněte opakovaně tlačítko Jas (05), dokud nedosáhnete požadovaného jasu. Je možné nastavení od 0 do 9. Hodnota je zobrazena vlevo dole na LCD displeji (11), např.  1.

#### 06.5 Infračervené osvětlení (použití ve tmě)

Pro použití ve tmě zapnete infračervené osvětlení (02). Zapnete ho jedním stisknutím tlačítka IR (06). V levé horní části LCD displeje (11) se objeví symbol **IR1** pro nejnižší infračervené osvětlení a uvidíte černobílý náhled v reálném čase.

Pro zvýšení jasu infračerveného osvětlení stiskněte opakovaně tlačítko IR (06), dokud nedosáhnete požadovaného jasu. Možnost nastavení od IR1 do IR7.

Pro vypnutí infračerveného osvětlení stiskněte opakovaně tlačítko IR (06), dokud symbol nezmizí z displeje.

#### 06.6 Zobrazení stavu baterie

Po zapnutí přístroje pro noční vidění tlačítkem on/off (03) se vpravo dole na LCD displeji (11) objeví indikátor stavu baterie .

#### 06.7 Vytvoření fotografie

Přístroj pro noční vidění zapnete tlačítkem on/off (03). Zařízení pro noční vidění je automaticky v režimu fotografování. Vlevo nahoře na LCD displeji (11) je zobrazen počet pořízených fotografií, např. **00020**.

Zaostřete pomocí zaostřovacího kolečka (12). Pro noční záběry zapnete infračervené osvětlení (viz kapitola 06.5).

Stiskněte klávesu  (07) vyfotografovat.

#### 06.8 Nahrávání videa

Přístroj pro noční vidění zapnete tlačítkem on/off (03). Zařízení pro noční vidění je zpočátku automaticky ve fotografickém režimu. Zaostřete pomocí zaostřovacího kolečka (12). Pro noční záběry zapnete infračervené osvětlení (viz kapitola 06.5).

Chcete-li zahájit nahrávání videa, stiskněte tlačítko  (04).

Během záznamu bliká uprostřed LCD displeje (11) červená tečka . Délka videozáznamu se zobrazuje v pravé horní části LCD displeje **00:00:00**.

Opětovným stisknutím tlačítka  (04) nahrávání videa zastavíte. Zařízení pro noční vidění se automaticky přepne zpět do režimu fotografie.

#### 06.9 Vypnutí

Po použití prosím vypněte zařízení pro noční vidění. Pro vypnutí stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (03) na cca 2 sekundy.

#### 06.10 Prohlížení vašich nahrávek

Chcete-li si prohlédnout své fotografie a videozáznamy, vyjměte paměťovou kartu micro SD a načtěte ji pomocí vhodné čtečky karet micro SD (volitelně dostupné od DÖRR) na vašem PC/netbooku.

#### UPOZORNĚNÍ

**Pro vyjmutí paměťové karty micro SD musí být přístroj pro noční vidění vypnutý (žádné zobrazení na displeji)!**

### 07 | ČIŠTĚNÍ A ULOŽENÍ

Přístroj nečistěte benzínem nebo agresivními čistícími prostředky. Pro čištění vnějších součástí přístroje doporučujeme hadřík z mikrovlákn, který neuvolňuje vlákna. Před čištěním vyjměte baterie. Když přístroj nepoužíváte, skladujte ho na bezprašném, suchém, chladném místě. **Přístroj není hračka - uložte ho na místě mimo dosah dětí.**

**Přístroj chraňte před domácími zvířaty.**

|                        |                                                                           |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Formát zobrazení       | 4:3                                                                       |
| Rozlišení displeje     | 320 x 240 pixelů                                                          |
| Displej jasu           | nastavitelný v 9 krocích                                                  |
| Infračervené osvětlení | IR LED 2 W, 850 nm<br>nastavitelný v 7 krocích                            |
| Zobrazení              | ve dne barevně, v noci černobíle                                          |
| Rozsah až cca.         | 500 m ve dne/200 m v noci                                                 |
| Úhel snímku cca.       | 6,8°                                                                      |
| Zvětšení               | 2x digitální zoom                                                         |
| Clona                  | f/1,4                                                                     |
| Možnost fotografování  | Obrázek / video bez zvuku                                                 |
| Formát snímků          | JPEG (1280 x 1024 pixelů)                                                 |
| Videoformát            | AVI (640 x 480 pixelů)                                                    |
| Paměťová karta         | micro SD/SDHC 4GB do max. 32 GB<br>(není součástí dodávky)                |
| Napájení               | 8x alkalický mignon AA LR6 1,5V<br>(není součástí dodávky)                |
| Provozní doba cca      | 10 hodin denně/6 hodin s infračerveným<br>osvětlením (s novými bateriemi) |
| Připojení stativu      | 1/4"                                                                      |
| Kryt                   | ABS, pogumovaný                                                           |
| Barva                  | Černá                                                                     |
| Rozměry cca.           | 19 x 16 x 5,5 cm                                                          |
| Hmotnost cca.          | 429 g (bez baterií)                                                       |

Společnost DÖRR GmbH si vyhrazuje provádění technických změn bez předchozího upozornění.

## 09 | ROZSAH DODÁVKY

1x Přístroj pro noční vidění ZB-200 PV

1x Popruh na přenášení

1x Pevné pouzdro

1x Bezpečnostní pokyny

 10.1 LIKVIDACE BATERIE/AKUMULÁTORU

Baterie a akumulátory jsou označeny symbolem přeškrtnuté popelnice. Tento symbol upozorňuje, že prázdné baterie nebo akumulátory, které nelze znovu nabít, nelze likvidovat spolu s domovním odpadem. Staré baterie mohou obsahovat škodliviny způsobující poškození zdraví a životního prostředí. Jako koncový uživatel máte povinnost staré baterie vrátit na k tomu určená místa (zákon o bateriích § 11 zákona o nové regulaci zodpovědnosti za likvidaci produktů s ohledem na baterie a akumulátory). Po použití můžete baterie bezplatně vrátit buď přímo v obchodě nebo ve Vašem bezprostředním okolí (např. v komunálních sběrných místech nebo v maloobchodech). Baterie můžete také zaslat zpět dodavateli poštou.

 10.2 UPOZORNĚNÍ WEEE

Směrnice WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), která je platná jako evropský zákon od 13. února 2003, nařídila rozsáhlé změny týkající se likvidace starých elektrozařízení. Hlavním účelem této směrnice je minimalizace elektronizace elektrického odpadu při současné podpoře opětovného použití, recyklace a jiných forem regenerace pro snížení odpadu. Zobrazené logo WEEE (popelnice) na produktu a na obalu upozorňuje, že produkt nelze likvidovat s domovním odpadem. Jste zodpovědní za dopravení veškerých vysloužilých elektrických a elektronických zařízení na k tomu určená sběrná místa. Dělení odpadu a smysluplná recyklace elektroodpadu pomáhá šetrnému zacházení s přirozenými zdroji. Dále je recyklace elektroodpadu příspěvkem k udržování našeho životního prostředí a tím i lidského zdraví. Další informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů, jejich recyklaci a sběrných místech získáte u místních úřadů, recyklačních firem, ve specializovaných obchodech a u výrobců zařízení.

 10.3 KONFORMITA ROHS

Tento produkt odpovídá evropské směrnici RoHS pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích a jejich modifikacích.

## CE 10.4 OZNAČENÍ CE

Natištěné označení CE odpovídá platným normám EU a znamená, že přístroj splňuje požadavky všech směrnic EU pro tento produkt.

**DÖRR Přístroj pro noční vidění ZB-200 PV**

Článek č. **490334**

Made in China

**DÖRR GmbH**

Messerschmittstr. 1

D-89231 Neu-Ulm

Fon: +49 731 970 37 69

hello@doerr.gmbh

<https://www.doerr-outdoor.de>